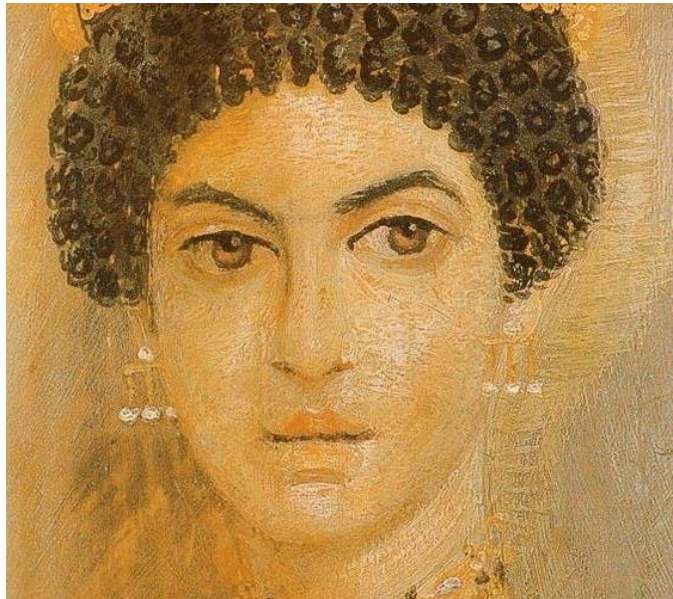


Juan Luis Vives: Qué tiene que expresar el rostro

Sit¹ tibi² inter homines modestia et moderatio in universo corpore et praecipue in oculis ac ore toto, a quo absit³ species omnis fastidii et contemptus. Absit⁴ gesticulatio et lascivia: serenitas illud⁵ et quietudo exornent⁶.

Vocabulario

a, prep. : + Abl. : de, desde, a partir de,(con un verbo pasivo = por)
absum, es, esse, afui : estar ausente, faltar, desaparecer
ac, conj. : y
contemptus, us, m. : desprecio
corpus, oris, n. : cuerpo
et, conj. : y
exorno, as, are : adornar, embellecer
fastidium, ii, n. : asco, repugnancia; desprecio, rechazo
gesticulatio, ionis, f. : gesticulación
homo, minis, m. : hombre
ille, illa, illud : aquel, aquella, aquello
in, prep. : (ac.) a, hacia, para, contra; (abl.) en
inter, prep. + Ac. : entre, en medio
lascivia, ae, f. : desenfreno, lascivia
moderatio, ionis, f. : moderación, medida
modestia, ae, f. : discreción
oculus, i, m. : ojo, mirada
omnis, e : todo
os, oris, n. : cara, rostro
praecipue, adv. : principalmente
qui, quae, quod : que
quietudo, inis, f. : quietud, paz
serenitas, -atis, f. : la serenidad
species, ei, f : la apariencia, el indicio, el gesto, la sombra



sum, es, esse, fui : ser; estar, haber. Sum + dativo posesivo : tener
tibi: ver el pronombre tu
totus, a, um : todo entero, entero
tu, tui, pron. : tú, te, ti, contigo
universus, a, um : todo entero, todo

¹ Sit: subjuntivo con valor exhortativo. Está en singular a pesar de tener dos sujetos.

² Tibi: dativo posesivo con el verbo sum. Ejemplo de dativo posesivo: "Domus est mihi" se traduce como "Hay una casa para mí = yo tengo una casa".

³ Absit: subjuntivo con valor exhortativo.

⁴ Absit: subjuntivo con valor exhortativo

⁵ Illud: se refiere al rostro (os) que es neutro en latín.

⁶ Exornent: subjuntivo con valor exhortativo